

ՍԱՐՏԱՐԱԳԱՍ

SARDARABAD

AÑO IV - N° 66

Buenos Aires, Sábado 29 de julio de 1978

Fue asesinada importante figura del "RAMGAVARUTIUN"

ԸՆԿ. ԶՈՂՐԱՊ ՔԵՇԻՇԵԱՆ ԶՈՂ ՊԱՏԱՀԱԿԱՆ ՓԱՄՓՈՒՇԻ

Պերտին ստացում հետաձայնյին հաղորդակցությունը մը խոր ցավով տեղեկացանք մահը՝ մեր պատասխանատու և ղեկավար ընկերներին Զոհրապ Քեշիշեանի, որ զոհ գացած է Նահրի կամուրջին մտտ արձակում պատահական վախճանի մը:

Ընկ. Զոհրապ Քեշիշեան միշտ եղած էր հաւատարմ և զոհաբերող ընկերներու շարքին: Ան միշտ սիրով ստանձնած էր ամենէն բարդ և վտանգով լեցուն պատասխանատուութիւնները մարտական բոլոր գետիններուն վրայ: Լիբանանի վերջին քաղաքացիական երկամեայ կռիւներու ընթացքին, աճ ընդհանուր ղեկավարն էր Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան մարտական ուժերուն:

Այս ցաւի է ծանր կորուստին առթիւ մեր խորագգաց ցաւակցութիւնները կը յայտնենք այրիին՝ ընկերուհի Անահիտին և զաւակներուն՝ Փանոսի, Ռազմիկի, Յոլակի և Թալիհի, ընտանեկան բոլոր պարագաներուն, և յատկապէս Թամկ. Ազատ. Կուսակցութեան ղեկավարութեան և Լիբանանի շրջանային վարչութեան:

Ռ.Ա.Կ.Ի ԾՐՋԱՆԱՑԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

A causa de un disparo perdido, falleció en la ciudad de Beirut, el prestigioso dirigente de la Organización Demócrata Liberal Armenia, Ramgavár Azadagán, ZOHRAB KESHISHIAN

Telegrama a Breznev

Su Excelencia Sr. Leonid Breznev, Presidente de la U.R.S.S.:

Con motivo de vuestra visita al Presidente de Turquía Ecevit, para conversar acerca de un tratado de colaboración y amistad, queremos elevar a vuestra consideración que para lograr una permanente amistad y relaciones de buena vecindad, estas solo podran cimentarse sobre la JUSTICIA

Por este motivo deseamos recordar a Vuestra Excelencia que el primer genocidio del siglo XX cometido contra los armenios por la Turquía Otomana y posteriormente por sus sucesivos gobiernos, que costaron la vida de 1.500.000 armenios, permanece todavía impune

Toda la armenidad diseminada en todo el orbe reclama justicia, que incluye:

- 1 - Reconocimiento de la responsabilidad del Genocidio.
- 2 - Resarcimiento por las pérdidas económicas, culturales y humanas
- 3 - Restitución de las tierras usurpadas a su dueño legal: el pueblo armenio.

Por tal motivo solicitamos a Vuestra Excelencia que tenga en cuenta estas vitales cuestiones en el transcurso de vuestras deliberaciones.

Consejo Central de la Organización Demócrata Liberal Armenia "Ramgavar Azadagan"

EDITORIAL

La cuestión Armenia y la Democracia Liberal

La Organización Demócrata Liberal Armenia (ODLA) Ramgavár Azadagán ha elevado nuevamente su voz de protesta contra cualquier tipo de acto que signifique un acercamiento con Turquía, nación que aún no ha dado plena satisfacción a las legítimas pretensiones de los armenios. Es así como la ODLA, haciéndose eco del sentir de la armenidad de la Diáspora, e inclusive de la Madre Patria, una vez más se mantuvo a la palestra para tratar de buscar la solución de la Cuestión Armenia

La ODLA se constituyó en el año 1921 en la ciudad de Estambul, por la fusión de los más importantes movimientos políticos armenios, de tendencia democrática y occidental-cristiana. El más importante de esos fué el Armenagán, primer movimiento político organizado armenio, fundado en el año 1885 en la ciudad de Van. Así como por la Organización Demócrata Constitucional Armenia nacida en el año 1908 en Egipto, el partido Democrático Armenio fundado en 1905 en la Rusia Zarista, y que con posterioridad a la Revolución de 1917 cambio su centro de acción; el Partido Veragazmiál Henchakián nacido en 1898 y otras agrupaciones de menor importancia que constituyeron el movimiento Ramgavar Azadagán.

Nosotros, felicitamos a la ODLA por su dedicación y atención a todo cuanto se relacione de alguna forma con la solución del problema armenio, y en nombre de sus lectores desea que esos esfuerzos se vean coronados por el éxito que todos esperamos.



En esta foto tomada en 1975 aparecen los Sres. Paílág Aharonian, destacado intelectual "Ramgavar Azadagán", Prof. Iervant Babayan, Director de la afamada Escuela "Vahan Tekeyan" de Beirut, matrimonio Daniel e Isabel Youssefian, de la Redacción de "Sardarabad" y el extinto Zohrab Keshishian, importante miembro de la Organización Demócrata Liberal Armenia "Ramgavar Azadagán".

EXITOSA PREMIERE DE LA PELICULA DE MANUEL "LAGRIMAS DE FELICIDAD"

Mas de mil personas aplaudieron al famoso cantante en el Cine Atalaya

En su plan artístico-cultural del año en curso, la Unión General Armenia de Beneficencia presentó el domingo 24 de Julio p.p.d. en horas de la mañana, la premier para

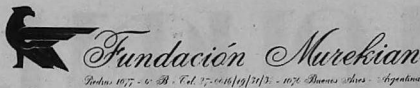
toda Sud-América del film "Lágrimas de Felicidad", con la actuación estelar del famoso cantante popular Manuel. La sala que se hallaba colmada de tope

en tope, tuvo oportunidad de vivir las secuencias de la comedia musical, protagonizada por el artista que nos deleitara en Setiembre pasado con un magnífico show que

aún es comentario popular.

Podemos considerar pues este acto como un aporte positivo más de Parecorzagán a la comunidad.

CARTAS A SARDARABAD



Fundación Murekian
Buenos Aires - Argentina

Señor Director
del diario Sardarabad
PRESENTE

De nuestra mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. para llevar a su conocimiento el texto de la comunicación que a la Fundación dirigiera el señor Secretario de Estado de Cultura, que dice: "Señor Presidente de la Fundación Murekian de Buenos Aires — D. Dieran Murekian — S/D — Me dirijo a usted a fin de expresarle el reconocimiento de la Secretaría de Cultura de la Nación por la desinteresada colaboración prestada a la labor de difusión que realiza el Complejo de Música, al facilitar la actuación de los maestros Hagop Voskanian y Aram Katanian, el frente de la Orquesta Sinfónica Nacional, los días 17 y 24 de abril últimos, en el Teatro Nacional Cervantes. Saludo a usted muy atentamente." Firmado: Raúl Alberto Casal — Secretario de Estado de Cultura.

Solicito su publicación.

Aprovecho la oportunidad para salu-

darlo con mi consideración más distinguida.

E. Arias Duval
Secretario

Dieran Murekian
Presidente

Señor
Presidente de la Fundación Murekian de Buenos Aires
D. Dieran Murekian
S. / D.

Me dirijo a usted a fin de expresarle el reconocimiento de la Secretaría de Cultura de la Nación por la desinteresada colaboración prestada a la labor de difusión que realiza el Complejo de Música, al facilitar la actuación de los maestros Hagop Voskanian y Aram Katanian, al frente de la Orquesta Sinfónica Nacional, los días 17 y 24 de abril últimos, en el Teatro Nacional Cervantes.

Saludo a Usted muy atentamente

RAUL ALBERTO CASAL
Secretario de Estado de Cultura

hacer llegar mis sinceras felicitaciones a Ud. y colaboradores por toda la dedicación, esfuerzo y el cariño que vierten para que el periódico llegue cada quince días a todos los hogares de la colectividad Armenia y que no dudo se sienten muy orgullosos en recibirlos.

Esperando recibir en cada oportunidad V/ periódico, hago propicia esta ocasión para saludar al Señor Director muy cordialmente.

VEREGE TOBBACHIAN

Señor Director
Periódico "SARDARABAD"
Nictco Vega 4779
CAPITAL

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. para solicitarle tenga a bien disponer se me suscriba y que envíen a mi domicilio V/ prestigioso periódico.

Asimismo debo informar a Ud., que, hace unos días tuve ocasión de leer algunos ejemplares y francamente me sentí muy complacido, por ello, quiero

CORDOBA

Independencia Argentina en U.G.A.B.

En un ambiente de sana alegría se conmemoró en la filial local, un nuevo aniversario de la Independencia Argentina. Hizo uso de la palabra el Vice-Presidente de la U.G.A.B. Sr. Agop Guedikian, quien tuvo expresiones alusivas a la fecha solicitando un aplauso general y un brindis por la Paz y Prosperidad de la Patria.

Se sirvió un almuerzo de loco y empanadas criollas preparado por la Sub-Comisión de Damas.

Simultáneamente se realizó la despedida al Sr. Megerdich Nourikian con motivo de su próximo viaje.

El Sr. Puzant Tobjian, tesorero de la Institución le auguro un feliz viaje.

En respuesta el viajero muy emocionado agradeció la atención recibida y ponderó la obra de Parecorzagan de Córdoba.

Luego hizo uso de la

palabra, el Presidente de la Asociación Cultural Tekeyan, Sr. Gaizak Derhagopian, quien a su vez entonó canciones armenias que fueron muy aplaudidas.



En el centro el Sr. Juan Merdinian, Presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba.

quienes amenizaron esta velada de singular éxito. Los regalos de las distintas rifas dieron un tono de sorpresa y alegría a quienes se vieron favorecidos con dichos premios; en síntesis fue una noche muy agradable de sana alegría.

Proyección

de Audiovisuales

El viernes 26 de Mayo se realizó en el salón

Bakirghian, la proyección de los audiovisuales: "Donde la patria se Prolonga" y "Bendición de los Santos Oleos". Las mismas se dieron en conmemoración de un nuevo aniversario del 25 de mayo de 1810 (178° aniversario) y el 60° aniversario de la independencia armenia. La responsabilidad de estas audiovisuales estuvieron a cargo de Martín Kesiskian, Horacio Ricci y Alberto Kechichian.

BRASIL

SAN PABLO

CENA ANUAL DANZANTE

con la estelar actuación del Showman Internacional

"MANUEL"

en el "SALON BUFET FRANCE"

Sábado
19 de Agosto

Reserva de Entradas
en UGAB

Hovannes Adamian creador de la televisión en color

Hovannes Adamian, talentoso hijo del pueblo armenio fue el primer inventor de la televisión en color, del fotocablegrama y creador de la televisión en blanco y negro. Sus descubrimientos fueron importantísimos para el ulterior desarrollo de la ciencia y la técnica a nivel mundial. Sus invenciones fueron debidamente apreciadas y ampliamente difundidas; sin embargo, lamentablemente, la vida de este hombre de ciencia armenio no son lo suficientemente conocidos. Hovannes Adamian nació el 17 de febrero de 1879 en la ciudad de Baku.

El día 28 de marzo de 1907, presenta al comité Imperial de Berlín, su primer invento; un aparato que fijaba y reproducía, por medio de la electricidad, una o varias figuras que se transmitía por medio de dicho aparato.

El 12 de Julio de 1907, Adamian presenta un segundo invento el cual tenía que ver con la creación de la televisión en color. Este nuevo certificado de invención es el primer documento relativo a la televisión en color. En dicho documento consta que el inventor estableció, con una compacta lógica científica, la idea del primer sistema de intercambio mecánico de los campos coloráticos por medio de un aparato receptor televisivo, y que la misma pertenece a Adamian. Por éste su segundo invento Adamian recibió en Inglaterra su diploma de inventor.

El 19 de Enero de 1913 Adamian registra en Alemania su invento de turno, el cual era único en su género; dicha creación resolvía uno de los prin-

cipales problemas de la televisión.

Después de éste descubrimiento Adamian decide radicarse definitivamente en Petsburgo donde instala su laboratorio y continúa sus investigaciones científicas, quien presenta ante los círculos científicos tres nuevos inventos; el primero es un aparato para transmitir figuras a distancias medias; el segundo está relacionado con la reproducción de figuras sobre películas utilizando un clise intermedio y, el tercero es también un aparato para transmitir fotografías a grandes distancias.

Es sobre todo interesante el último descubrimiento de Adamian, el cual lo dio a conocer dos meses antes de su fallecimiento. Este invento se refiere a "un aparato para la reproducción de figuras registradas sobre películas". Con este nuevo invento Adamian demostro la posibilidad de reproducir figuras captadas por la película.

Empeñado en desarrollar sus ideas y concretar su deseo de lograr la trasmisión de fi-

guras bicolors, Adamian obtiene, el 27 de Febrero de 1925 la posibilidad de transmitir figuras en tres colores.

Hovannes Adamian tuvo una corta pero fecunda vida. Es autor de 23 invenciones de las cuales 11 tienen que ver directamente con la televisión y las restantes doce a problemas de automatización. Sus trabajos relativos a la televisión en color comenzaron después de las trasmisiones mecánicas.

La primera transmisión en color basado en el sistema de Adamian tuvo lugar en Inglaterra en el mes de Julio de 1928. El mismo sistema lo utilizó también la Columbia Broadcasting System (C.B.S.) de Nueva York. Hovannes Adamian se alejó de la vida cuando aun su capacidad creadora estaba en pleno apogeo; a pesar de ello sus descubrimientos significaron para el ingeniero compatriota la inmortalidad. Hovannes Adamian falleció el 12 de Setiembre de 1932; sus restos descansan en el cementerio armenio de Leningrado.

Trad.: S. K.

Krikor Yepremian

¿Sabía Vd., que el Gerente General del conocido equipo Estadounidense de Fútbol "COSMOS", es Armenio?

Su nombre: KRNIKOR YEPREMIAN. Y la Revista de la edición dominical del Diario LA NACION del 23-7-78 dedicó un extenso espacio para hacer referencia al "COSMOS" y su gerente.



3 de diciembre

3 de diciembre

Recuerden!

ALMUERZO DE LOS BENEFACTORES

en las instalaciones en construcción

del Complejo Social, Educativo,

Deportivo y Cultural ALEX MANOOGIAN de la UGAB

Acevedo 1338

Buenos Aires

ARMENIA

MINAS AVEDISIAN

Uffman



tipos de trabajo, armonía de colores, creados en forma espontánea. El campesino jamás piensa en producir lo bello, pues para él sentir la belleza es algo tan natural, como cultivar la tierra. Vemos en las casas, por ejemplo, alfombras tejidas con las manos semi embrutecidas de los campesinos, que nos dejan absortos por su maestría y gusto de colores. En el hogar de Minas Avedisian también encontramos objetos y elementos que se siguen usando de generación en generación. Cuando uno se encuentra con algún poblador de Djadjur ve en él una personalidad fuertemente ejemplar, saludable, autosuficiente y honrado, que son características naturales de la gente de campo, atada a la tierra. Estas cualidades las vemos en Avedisian.

Armenia es conocida como el país de la luz y el color. También se la conoce por su sol, que acaricia, que deleita, que quema...

Esta tierra ha dado al mundo conocidos pintores. Los miniaturistas de la edad media, han creado obras maestras, que han conservado su brillo y frescura hasta nuestros días. La pintura armenia del medioevo ha tenido sus colores particulares, que aún hoy se emplean en el arte pictórico armenio. La figura más representativa de la pintura armenia del siglo XX fue el maestro Mardiros Sarian, que reprodujo los antiguos colores de las miniaturas y su carácter nacional.

Uno de los principales pintores armenios contemporáneos fue Minas



— Monasterio de Sevan 1962. Oleo, 50 x 70 cm. Colección Privada, Ereván.

Avedisian, que nació el 30 de julio de 1928 en la población rural de Djadjur, una de las pocas villas que no tiene ningún monumento histórico o algo que sea de especial interés en destacar. Pero en cada hogar, se puede encontrar todo tipo de artículos de uso cotidiano, y adornos personales que han sido utilizados siglos atrás, y aún hoy son de utilidad. En el campesino armenio vemos un arte logrado por influencia natural del medio en que desarrolla su vida. Sobre su vestimenta hay ciertos

en el mundo de la pintura, una de las fuentes de inspiración fue justamente el Monasterio de Datev. Estudio e investigo las miniaturas armenias y las obras de nuestros famosos pintores encabezados por Sarian.

Avedisian emerge como artista en 1962, en la denominada "Exhibición de los cinco", (Ereván), donde revela una madurez pictórica, con una fuerte personalidad. Muchos críticos y visitantes ponderaron la obra exhibida. Un artista francés, Jean Lurcat



— En memoria de mi madre 1969. Oleo, 150 x 130 cm. Destruído en el incendio.

exclamo: "Este artista rivaliza con los mejores pintores franceses".

En las obras de Minas vemos una comunión con las tradiciones. "Tradiciones es algo así como repetición. Y el mejor tributo que se le puede hacer a la tradición, es agregar cada generación algo de su personalidad", ha dicho en una oportunidad el artista. Minas no se dedica a la tarea de copia. Sus obras se caracterizan por la ausencia de perspectiva, algo natural en un pintor que tiene gran genio. Tiene una forma particular de comprender la verdad; él no estuvo muy influenciado por sus maestros, y tiene sus propias definiciones acerca de la vida. Paso su infancia en Djadjur, trabajando en la campina, bajo el fuerte sol. Escucho de los mayores historias que no solo fueron escuela para su vida, sino también para su arte.

Minas dice: "El artista que copia en forma ciega la naturaleza, se asemeja a un sacerdote que reza en forma mecánica las oraciones, sin dar a las palabras sentido, repitiendo solamente lo que se dijo antes que él. Pero la naturaleza no es un libro, ni una enseñanza; cada persona debe abrir el tesoro con su llave; solo los pintores de tendencia conservadora representan en forma ciega lo que ven a su alrededor".

Con motivo del 50° de su natalicio

Estos influyen en él y hacen que sea más o menos expresivo. Minas no clasifica los colores en forma mecánica como lo hace la naturaleza, sino otorga a los mismos sus propios tonos. Los desparrama hasta el punto en que se formulen lazos de interrelación. Esta forma de usar libremente los colores, no crea un alejamiento entre la verdad de los colores del artista y de la naturaleza.

En retratos sus obras son completamente diferentes. Hay que tener capacidad para visualizar las vivencias y los estados emocionales que Minas ha podido dar mediante colores y líneas faciales. En el retrato de su padre (1965) que es una obra maestra, vemos un anciano cansado pero fuerte, prototipo del campesino armenio. Tiene una leve inclinación de cabeza y una expresión en su rostro de bueno y laborioso. Avedisian ha pintado su autorretrato sobre el cual trabajó bastante tiempo, aproxi-

hondo dramatismo. En las obras de Minas Avedisian vemos sufrimiento, penuria y desesperanza. Todo esto viene de sus matanzas de 1915 en que toda su familia, huyendo de la barbarie turca, se traslada al pueblito de Djadjur. Minas desde pequeño, escucho las terribles historias que influenciaron de una manera muy especial en su obra.

De sus cuadros más importantes "Sendero" y "La reunión de mis padres" (1965/7) lamentablemente desaparecieron con motivo de un incendio. El 1° de Enero de 1972, Minas se encontraba en Djadjur con su familia y en su atelier de Ereván se produce un incendio que destruye las obras más importantes.

Sus trabajos fueron expuestos en Armenia, Leningrado, Moscú, Alemania, Estados Unidos, Canadá, Francia, Austria, Checoslovaquia, Yugoslavia etc. En 1974, como consecuencia de un accidente fallece éste

En las obras de Minas vemos frecuentemente el sol. El sol todo lo transforma y perturba las medidas naturales. Dar color a esto es difícil. Pero Minas no le temo a la iluminación y al sol: él se encamina hacia ese mundo. Los colores jugaron un papel importante en sus obras. Los mismos no guardan equilibrio y son ajenos a la pintura armenia actual. Minas ha elegido colores relacionados entre sí, y en las manos sensibles de éste fino artista, la unión de colores sirve a la realización de la obra. El sentido de un color, depende de los colores que lo rodean.



Niñas ante los Jach-Kar. 1972. Mural 300 x 500 cm. Ereván.

madamente tres años hasta que pudo concretar y convencerse que era lo que él quería. Tiene esta obra una inventiva muy simple, ningún adorno ni efecto exterior, sino solo una postura dotada de un

joven artista, "el Baruir Sevag" de la pintura actual. Con su muerte la pintura armenia no solo pierde un genial artista, sino el precursor de una nueva corriente pictórica armenia por él fundada.

Marrakesh

Liga de Jóvenes

cocktail danzante ~ 16 de Agosto ~ 22 hrs. ~ Maipú 971 ~

WILSONIANUS

Fundado el 6 de septiembre de 1975
Director: Nahabel Nahabetian

100 Aniversario de los Tratados de San Stefano y Berlín



Nuestra redacción solicitó al historiador Doctor Pascual Ohanian, la respuesta a dos preguntas formuladas con motivo del centenario de los Tratados antes mencionados.

¿Cuál es, a su entender, la significación actual de los Tratados de San Stefano y de Berlín, de cuyas firmas se cumplen cien años?

Los Tratados de San Stefano y de Berlín se refieren a mejoras en la situación de los armenios sometidos al imperio otomano; pero en realidad, la cuestión radical que afectaba a los armenios en esa época era el haber sido desposeídos de su patrimonio territorial, por lo cual estos Tratados no tenían un valor permanente sino meramente transitorio.

Armenia no gozaba como propios los vilayatos orientales del imperio; si para los armenios esos territorios eran vitales por pertenecerles desde tiempo inmemorial, desde el punto de vista internacional eran importantísimos ya no solo por su valor económico sino en razón de su significación geopolítica: Armenia era confluencia de las más importantes vías de comunicación terrestre entre el Mediterráneo y Rusia; estaba al norte de las estratégicas posesiones que Gran Bretaña había ocupado en Persia, al este de las que Francia se enseñoreaba en Siria y Líbano, al oeste de las conquistas rusas meridionales y en el centro mismo de las aspiraciones alemanas (Como no iba a suscitarse problemas una ubicación tan álgida! El plan del sultán Hamid era

despoblar esos vilayatos, repoblarlos con turcos y kurdos y diseminar a los armenios en los desérticos territorios del sud, evitando su cohesión nacional. En 1878 el gobierno turco logró alcanzar la infraestructura política de su plan: como Rusia quedó sola en la defensa, las demás Potencias recelaron de sus intenciones y nada hicieron para sustraer del infortunio a los armenios; el gobierno turco aprovechó del romanticismo de los dirigentes armenios, que creían en soluciones jurídicas cuando la clave no estaba en la letra de los Tratados internacionales sino en el sentido político que entraban y en los ejércitos que los respaldaban. Armenia no tenía unidad de pensamiento en cuanto a la conducta a seguir en su política exterior: los dirigentes carecían de un fundamento sistemático en el planteo de sus demandas; el espíritu belicista del pueblo estaba adormecido y el temor a las represalias detenía toda acción contra la expoliación y la ofensa. No habían aún organizaciones políticas eficientes y todo se recluía en clamores aislados de literatos, pensadores y clérigos.

Si bien los Tratados de San Stefano y de Berlín, intrínsecamente, quedaron en mera retórica, tienen un significativo valor extrínseco: fueron los primeros golpes asestados a las aguas tranquilas del concierto europeo y a sus corrientes profundas, en Armenia. Esos dos Tratados, estériles, desalentadores, son los brazos que necesitaba el hierro: la consecuente definición de Monseñor Jrimian al llamar a sus fieles campesinos a recurrir a las armas es, para mí, lo más importante de esos Tratados. Como dice Kleist, "si se niegan los derechos que legítimamente me pertenecen, se pone en mis manos la maza de la violencia para defenderlos". Es un error atribuir a los actos jurídico-políticos una relación causal inmediata: la causalidad no parte de su letra sino de los hilos ocultos que solo tras-

parecen a veces después de mucho tiempo. Jrimian fué, a la vez, realista y visionario; señaló claramente la única solución — aun vigente — para la Cuestión Armenia. Los yermos Tratados de San Stefano y de Berlín fueron la chispa necesaria para encender en el alma nacional armenia la indignación frente a la injusticia; la matriz en la que se prepararon los partidos políticos Hnchakian y la Federación Revolucionaria Armenia, pocos años después, para mencionar a los que sobreviven a esa época de lucha.

Hasta San Stefano, Armenia vivía como hibernada; después, el pueblo comenzó a pensar y más tarde paso a la acción. Finalmente se encarriló en las vías de la sagacidad y la más fina sensibilidad política de su historia, en una calma activa que se prolongará hasta que llegue el momento en que se reúnan la conveniencia y la oportunidad, para poner las cosas en su lugar.

¿Cuál considera que es la responsabilidad de las jóvenes generaciones armenias en el presente y el futuro, en la diáspora?

Presente y futuro y responsabilidad: tres elementos indisolubles cuando nos referimos a las jóvenes generaciones armenias. Pienso que la conducción corresponde a las grandes organizaciones políticas; entiendo que las tradicionales corrientes del pensamiento político armenio deben actualizarse y adaptar su accionar a la realidad de nuestro momento planetario, como dice Aron. Esas organizaciones deben concordar en una estrategia común, aunque, como es natural, difieran en sus tácticas. Las bases de esa estrategia son: extender la ilustración histórica en todos los niveles y círculos; preparar docentes del idioma armenio; detectar a los armenios dispersos; estudiar los problemas de la institución matrimonial, y detener el éxodo de los universitarios y profesionales. Son soluciones a un problema sociológico urgente, de grave proyección política, particularmente en las colectividades de Occidente.

El sueño de Jrimian se ha cumplido: ya Armenia vela una capacidad inimaginable de medio defensivo y ofensivo. Cuando llegue la hora en que las naciones vuelvan a reunirse para distribuir el harisá, la Nación Armenia se presentará en condiciones muy diversas a las de San Stefano y Berlín, para limpiar las afrentas, inclinar la cerviz del ofensor y trazar sus fronteras al occidente del Ararat. Quiera Dios que mi generación sea testigo de esa hora.

Entrevista al Editor de la Revista "Ballet"

Con motivo de la presentación de dos ejemplares diferentes — digámoslo editados — por la revista "Ballet", ideario de la danza; especialmente dedicadas al Ballet Nacional Clásico de Armenia, profusamente ilustradas con fotos (además de las de Agop Tucmanian), "Sardarabad" a creído valioso entrevistar al Sr. Rafael Cedeno, editor de las mismas.

SARD.- ¿Como logro Ud. concretar la primera edición, de presentación del Ballet, que fue vendida en el teatro Colon?

RESP.- El Sr. Napoleon Cabrera me presento a la Fundación Murekian. A pesar de otras propuestas se acepto la mía, editando 3.000 ejemplares...

estos extraordinarios bailarines, no me exige comparar a los dos ballets entre ellos, pues cada uno posee su propia realización coreográfica; y a mi entender son magníficos ambos.

Fecha histórica será para los baletomanos la presentación del Ballet Nacional de Armenia; tanto por ser el primer ballet clásico que nos llega del área socialista, como por la magnífica calidad del mismo.

En lo técnico, impecable. en lo artístico, un público emocionado fue la respuesta.

SARD.- ¿Considera valiosa la actuación de los bailarines en este continente?

RESP.- Me alegra sa-

serlo, ha de estar técnicamente capacitado. En su defecto debe actuar en la menos meritoria función de cronista.

De bailarines que poseen ejemplo, hacen "foultés" con distintas combinaciones y giros casi siempre dobles; o de bailarines que, entre otros alardes, hacen un doble "toarn hair", y termina en "arabesque", no es honesto decir que son técnicamente flojos, y menos decirlo en forma insultante, esto es penoso. Y aun es, más penoso que haya directores que, por afinidad o ignorancia, permitan embarrar espacios que deberían ser destinados a una mayor información de los lectores.

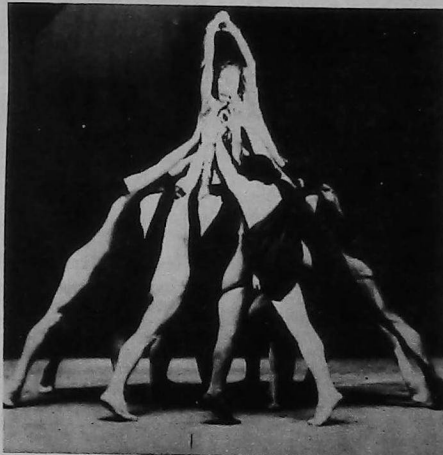
SARD.- ¿Cree Ud. que pudo ser más brillante la organización de los espectáculos en el T. Colon?

RESP.- No fue simple para la fundación que preside el Sr. Murekian concretar la venta del Ballet Nacional de Armenia. Tuvo que superar, no solo los problemas inherentes al desplazamiento de las personas desde tan lejos, sino que también se vio molestado en su accionar por cierta empresa que llegó hasta enviar telegramas a Ereván, diciéndole que las fechas de actuación se postergaran. Por su parte, la Municipalidad no le autorizó la fijación de afiches murales, en tanto se lo permitía a espectáculos que actuaron antes, durante y posteriormente.

SARD.- ¿Qué planes tiene en vista la revista Ballet?

Proximamente pensamos organizar un festival de danzas, con la representación de las distintas colectividades de extranjerías, en un intento de colaboración en el acercamiento de las comunidades foráneas, entre las cuales ya está invitado el Conjunto de Danzas Kayan de Buenos Aires. Por último como argentino, preocupado por el arte en general, me sumo a las que agradecen a la F. Murekian, por el extraordinario esfuerzo realizado en esta empresa tan brillante.

Nota: AGOP TUCMANIAN



SARD.- ¿Conocía Ud. a los bailarines antes del debut?

RESP.- Durante la conferencia de prensa ofrecida en el Centro Armenio comprobé los fundamentos sólidos y amplios que ellos expresaron sobre el ballet. Me impresionó fundamentalmente la Sra. directora Silva Mekinian, el primer bailarín y coreógrafo Sr. Vilen Kalstian y el maestro de baile Schod Asadrian.

SARD.- ¿Como le impresiono los debuts de Kayan y Espartaco?

RESP.- Pienso que el milagro aportado por la fundación Murekian, por la ocasión de conocer a

ber, que existe la posibilidad, que la F. Murekian tiene en sus planes traer otros conjuntos de danzas latinoamericanas.

SARD.- ¿Conocía Ud. a la colectividad Armenia de Bs.As.?

RESP.- Además de tener el gusto de tratar de cerca a los armenios visitantes y a los de aquí, tuve el honor de conocer a una gloria de la diáspora, quien también fue una bailarina del T. Colon, la Sra. Aimeé Shanbaranian de Ramos Mejía.

SARD.- ¿Qué opina de algunas críticas y críticos periodísticos de Bs. As.?

RESP.- El crítico de cualquier disciplina, para

HOMENAJE A ARAM KHACHATURIAN

La Comisión de Cultura de la Unión General Armenia de Beneficencia, tiene el agrado de invitar a Vd. al acto de Homenaje al compositor armenio ARAM KHACHATURIAN que, con motivo del 75° aniversario de su natalicio, se realizará en el Salón Grand Bourg del Hotel Libertador (Avda. Córdoba y Maipú) Bs. As. Viernes 18 de Agosto, 21 hs.



Periódico armenio

SARDARABAD

REG. Nac. de la Prop. Int. N.° 1.301.243 Redacción y administración
Cuel. Niceto Vega 4779 - 1414 - Buenos Aires

Abono Semestral: para Argentina \$6.000 y para Uruguay \$450.-

Annual Subscription rate: US\$ 30 per year.

Hagop Terzan - Conferencia en UGAB

El viernes 22 de julio a las 21. hs. en el salón de la UGAB, el Sr. Sarkis Benklian de la Unión General de Beneficencia de Francia, dio una conferencia sobre la Historia y la Astronomía General y la Geografía de Lyon, Francia. El director del Observatorio de Lyon, Doctor Hagop Terzan. La misma que fue organizada por la Liga de Jóvenes contó con una selecta concurrencia que siguió atentamente los conceptos vertidos por este gran científico de origen franco-francés. Se encontraban presentes entre otros Archimandrita Kissag Mouradián,

el Coronel Arias Duval, el Secretario Honorario de UGAB Buenos Aires Sr. Kevork Kechichian, periodistas, y miembros

directivos de la UGAB. Al finalizar la charla gustoso accedió a contestar las preguntas de los presentes.



Hagop Terzán, en la UGAB

Se conmemoró el 63º aniversario de los 20 mártires Henchakian

El día 16 de Julio, se llevo a cabo la conmemoración del 63º aniversario del martirio de los 20 Henchakian.

El mismo estuvo organizado por la Unión Cultural Sharyum. El acto dio comienzo por la mañana, con la Misa, oficiada por el archimandrita Kisag Muradian y la participación del Coro Gomidis. Finalizada la Santa Misa, se colocaron ofrendas florales ante el monumento que recuerda la Masacre Armenia de Abril, frente al Arzobispado Armenia.

de recordación. Se hallaban presentes altas autoridades eclesiásticas, dirigentes de instituciones, y representantes de los medios periodísticos.

Las palabras de apertura estuvieron a cargo de la Srta. Annie Mouchian, tras la cual dirigió su palabra el escritor Varuyan Adjemian; y los oradores de los periódicos Sevan, Sardarabad y Armenia, Sres. Simon Topchian, Barkev Dergarabedian y Bedros Hadjian.

El Dr. Krikor Mouchian interpretó 2 canciones armenias e hizo uso de la palabra el director del semanario Sharyum, Sr. Samo Sarkissian. Las palabras de cierre estuvieron a cargo del Archimandrita Harutun Mouchian.

A continuación, la concurrencia se dio cita en el salón de Nor Marash, donde se llevo a cabo el Madagh y el acto central



Hagop Terzan visitó el Instituto Marie Manoogian

El viernes 22 de julio visitó el Colegio Manoogian el Doctor Hagop Terzan quien lo hizo acompañado del Sr. Varuyan Adjemian. Fue recibido por el Presidente de la UGAB Sr. José Youssefian, el rector del Colegio

Doctor Pascual Ohanian con quienes visitó las aulas, donde tuvo oportunidad de platicar con los alumnos acerca del tema de su especialidad. Al mediodía almorzaron en el salón comedor del Instituto.

Clase especial de cocina

El día 12 de Julio a las 16 hrs., La Comisión de Damas de UGAB, tuvo el placer de contar entre ellas, a la economista Nora Rodríguez, continuando de esta forma con las clases especiales de cocina.

Luego de la presentación a cargo de la Sra. Beryuhi Emirian, la Sra. Rodríguez, se dedicó a dar una clase de Moldeado de Decoración en Repostería.

En uno de los intervalos, se sirvieron bocaditos preparados por las damas, acompañado con un sabroso café.

Cuando concluyó la exquisita preparación de las tortas, se realizó el sorteo de valiosos premios. La Presidente de la Comisión de Damas de UGAB, agradeció a la Sra. Nora Rodríguez, a sus colaboradoras y al público presente.

Todo se desarrolló en un clima de cordialidad y alegría.

Festival Infantil

Organizado por la Liga de Jóvenes de la UGAB, el 24 de julio ppdo. se llevo a cabo un Festival Infantil con motivo del día del Niño. Numerosos niños, cuyos padres asistían a la proyección del film de Manuel, pasaron gratos momentos entre payasos, magos y la pántera rosa. Por supuesto hubo reparto de golosinas y juguetes.

de Damas de la U.G.A. de Beneficencia de París Francia. Sra. Marie Korzunian, quien hizo uso de la palabra. En nombre de los organizadores hablo el Sr. Antonio Sarafian.

pasado, la Comisión de Padres del conjunto de Danzas Kayané, organizo en el salón de Nor Marash, una Cena Danzante, en el cual se ofreció un desfile de Modelos, que conto con la colaboración de la firma Modas Polka.

Desfile de Modelos

El 22 de Julio próximo

NOVEDADES MUSICALES

Preparo SARKIS KABADAIAN Por L.R.A. I Radio Nacional, se irradiará el 29 de agosto a las 23 horas, la "Sinfonía para Cuerdas y Timbales" y "Obertura Festiva" de Eduard Mirzoián. Como todos Vds. conocen Mirzoián es el Presidente de la Sociedad de Compositores de Armenia, y una de las figuras más importantes de la música clásica armenia actual.

Proximamente se podrá escuchar por la misma emisora, una selección de música sinfónica de la ópera "Almast" de Alexander Spendiarián. También está por programarse la difusión del "Concierto para Violín y Orquesta" de Aram Khachaturian, dirigido por el autor, y solista de violín, Leonid Kogan.

Baile de los alumnos del Inst. M. Manoogian

Los alumnos del Instituto Manoogian están muy activos para recaudar fondos para el viaje de fin de cursos. Para ello el viernes pasado, el 22 de julio a las 23 horas, organizaron un baile

en el Salón Sarkis Benklian, que fué todo un éxito. Mucha diversión y buena recaudación. Ah! nos olvidábamos, el disk-jockey Patroklos, muy bueno. Adelante muchachos.

Como prevenir las enfermedades cardíacas

El pasado 22 de Julio se llevo a cabo en el salón de Sarkis Benklian de la UGAB, la conferencia dictada por los Dres. Jorge Balassanian y Jorge De Luca; quienes en un lenguaje claro y preciso se refirieron a este tema de tanta actualidad.

La misma estuvo organizada por la Liga de Jóvenes y la presentación estuvo a cargo de la Sta. Silvia Ohanian.



Asado popular

También organizado y servido por miembros de la Liga de Jóvenes, se realizó un asado que reunió a la gran familia de Parecorzagan en el Salón Sarkis Benklian. Estuvo presente como invitada de honor la Secretaria de la Comisión

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA EN SU

Noche Dorada 78

26 de AGOSTO.

¡LA FIESTA DE MAYOR JERARQUIA!

nuevamente en el GRAN SALON "SAN MARTIN" del



Buenos Aires Sheraton Hotel

CENA DANZANTE

con los manjares más deliciosos

LA MEJOR MUSICA PARA BAILE

y la actuación exclusiva de

MANUEL

con sus mejores canciones

en su debut en Buenos Aires

Y para completar su fiesta...

CON SU TARJETA PARTICIPA EN EL SORTEO DE

UN OPEL ULTIMO MODELO

Reserve su tarjeta para esta Gran Fiesta de UGAB en Acevedo 1322 o telefónicamente



Տարբեր ժամանակներու ընթացքին, իսկական առաջնորդներու չգոյութեան շատ ենք տառապած. ու կարծէ՛ք չարիքը առաւել խորացընելու համար, տագնապալի այդ շրջաններուն՝ բոլոր կողմերէ յանկարծ ասպարէզ մետուած են, նախ եւ առաջ իրենց անձը նկատի ունեցող՝ ուրիշներու դէմ անպայման բան մը ընելու մարմաջէն տարուած՝ բայց բնաւ երբեք արտաշխարհի հայութեան ընդհանրական շահը ի մտի չունեցող տարամբժ անհատներ: Այդպիսիներուն համար, հանրային գործունէութեան դաշտը լաւագոյն կրկնէն է բանի եւ գործով, մոյճիսկ ամենապըժ-գալի միջոցներով պայքար մղելու ի շահ «ես»ին: Իրենց գերազանց յաւկնութեան մէջ, անխալ ըլլալու մտասեռնումով առաջնորդուելով՝ անոնք կ'ոտնահարեն հաւաքականութեան շահը, այլոց ցոյութիւնն ու գաղափարները, ու միեւնոյն ժամանակ — ո՛վ հեզմանք — կը ժպրհին խօսիլ յանուն ժողովուրդին ու անոր կազմակերպութիւններուն:

Գիտակցից եւ համայնքին շահերը գերադաշ համարող իրաքանչիւր հայ անհատի առաջին պարտականութիւնը պէտք է ըլլայ, այդպիսի ժխտական տարրերը հեռու պահել ազգային վարչամեքենայէն, չարիքը կանխելու համար: Ի վերջոյ, ներկան է որ գոյութիւն եւ ուղղութիւն պիտի տայ ապագային: Այսօրուան իսկական ղեկավարները իրենց անձին օրինակով պէտք է դաստիարակեն յաջորդական սերունդները, ապագայի ազգանուէր ու անշահախնդիր առաջնորդները: Այս վերջինները իրենց կարգին, պիտի լեցնեն իրենց դաստիարակներուն վաղուան բողոքիլ պարապը:

Գաղութահայ կեանքին մէջ, բոլոր անոնք որոնք կը գտնուին առաջնորդողի դիրքերուն մէջ, հարկ է որ գիտակցին իրենց ստանձնած առաջնութեան լրջութեան: Հանրային գործունէութեան լծուած մարդը, պարտի ընթացալ ազգային ծառայութեան փշոտ ու խոնարհ եամբէն, անասան հաւատով եւ անկաշտ նուիրումով: Մեր ումբումս ուսմկավարական սկզբունքներուն համաձայն, ան՝ իր շրջանակին, համայնքին ի վերջոյ ժողովուրդին տերը պիտի չըլլայ, պիտի չշահագործէ զայն ի նպաստ իր փառասիրութիւններուն, գաւորոշում եւ խտրականութիւն պիտի չցուցարբերէ երբեք: Ոչ մամոնան, ոչ դիրք ու տիրուոյն, ոչ իսկ իմացական բարձր կարողութիւններ առիթ եւ միջոց պէտք է ըլլան, ժողովըրդային գանգուածները կոյր եւ ստորադաս նկատելով՝ զանգառ հարցերու շուրջ անոնց անգիտութիւնը շահագործելով՝ գանոնք մոլորեցնելու աննիշդ — պէտք է ըսնմք ստայօդ — տեղեկութիւններով եւ մեկնաբանութիւններով:

Տղմտ շուրբու մոյնքան պղտոր նկարագրով ձկնորսներուն միայն յատուկ է արուեստական յարուածութիւն ստեղծել, ու տիրող խտնաշխութութեանն օգտուելով՝ աջ ու ձախ անձեր ու կազմակերպութիւններ հարուածել:



«The Armenian Reporter»ի խմբագիրը՝ Էտուրոս Պողոսեան, Յունիս 17-ին, Անգարայի մէջ հարցազրոյց մը ունեցաւ Թուրքիոյ վարչապետ Պիլենթ Էճեփի հետ ու այսպէ՛ս արտաքին գործոց նախարար Կիւնալիզ Օքճիւնի հետ:

ԼԻԱՆԱՆ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՆՈՒՐՈՒՄԸ ԸՆԴՀԱՆ ԸՆԴՀՆՈՒՐԻ

Պուրճ Համուտի Համազգայինի Տան մէջ, Մայիս 31-ին, տեղի ունեցած է դասախօսութիւն մը, նուիրուած՝ Շահան Շահնուրի գրականութեան: Դասախօսը՝ Գրիգոր Շահնուր, խօսելով «Աքսոր եւ արուեստ» նիւթին շուրջ, գիտել տուած է. «Աքսոր կը նշանակէ՝ միակողմին, հիւանդութիւն, Հոգեկան տուայտանք: Շահնուրի գրականութիւնը իր արմատները կը խրէ աքսորի տագնապին խորը: Իսկ ինչ ջանացած է գանցել այդ տագնապը՝ գիրով: Շահնուրի «Նահանջը Առանց երգի» եւ «Յարալէզներու Դաւանանութիւնը» գործերը աքսորը ընտանի դարձնելու փորձեր են, որովհետեւ ինք վկայ է տրամիւն: Ապա, դասախօսը վերջուած է Շահնուրի գրականութիւնը, շեշտը դնելով գրադէտի տաղանդին վրայ:

ԱՍԻՈՉ

ՅԻՇԱՏԱԿԻ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ ԱՐԱՄ ԽԱՀԱՏՈՒՐԵԱՆԻ

Որբացեալին մարմինը հայրենի հողին յանձնուելու տարը օր վերջ, Բարիկի Մայր Եկեղեցուց Երգչախումբի նախաձեռնութեամբ հանդիսաւոր հոգեհանգստեան պաշտօն մատուցուեցաւ իր յիշատակին, Հոգեզալստեան Կիւրակի առաւօտ:

Աշխարհահռչակ արուեստագէտին գրի առած էջերն կը բաղած մէկ քանի տող, ուր կ'ըսէ. — «Միշտ յիշել Հայաստանը, չի մոռանալ նրան. այդ հնարարութիւնը ունի ամէն ոք. այդ թուով նաեւ նրանք ովքեր պարուսմ են Հայաստանից դուրս»:

Մեծ թիւով բարեգաւազ արուեստասէրներ ու անմեւտութիւններ եկած էին Մայր Տաճար, իրենց յարգանքի բաժինը բերելու հայ ժողովուրդի արժանաւոր գաւակին:

Գերշ. Տ. Գիւտ Եպ. Նազգաշեան իր բարոյզին մէջ ներկայացուց հայ ժողովուրդին պատիւ բերող որբացեալը:

Է. Պողոսեան տեսնում է նաեւ Ս. պանոյ մօտ բոլոր դէպքերի զակից Սիման Քունեարիի հետ, որուն մայրը Մատրիտի մէջ անբեկէլութեան մը զոհ գացած էր: Անբեկէլութիւնը վերագրուեցաւ «Հակական գաղտնի բանակի մը...»: ԻՏԱԼԻԱ

ՀԱՅՐԵՆԻ ԶԲՕՍԱՇՐՋԻԿՆԵՐ ՄԻՒԱՆԻ ՄԷՋ

Մայիս ամսու 18-ին, Հիւզպարթի օր, Միլանի հայ համայնքը բախտաւորութիւնը եւ հանձնքը ունեցաւ, լատ կարճ ժամանակով, հիւրասիրելու եւ մտերմիկ հանդիպում մը ունենալու հայրենիքէն ժամանած խումբ մը գրասարքիկներու հետ, որոնց ղուրխն էր բանաստեղծ Ռազմիկ Դաւոյեան, իր կնոջ՝ Յամմիկի հետ:

Պուսմը, որ բաղկացած էր 40 հոգիների, կը ներկայացնէր մտաւորականներու, ճարտարագետներու, բժիկներու եւ արուեստագէտներու ընտանիքի մը, որոնք Իտալիոյ գեղատեսիլ վայրերը այցելելէ ետք, իրենց հանգրուանը գտան Միլանի Հայ Տան մէջ:

Հիւրերը ընդունուեցան ջերմ սիրով գիրենք կ'առաջնորդէր Թաղական Որբհուրդի առեսնապետ՝ Տաթև Տ. Ալեքսանեան: Տեղի ունեցան ջերմ ընդունելութիւն եւ մտերմիկ խօսակցութիւն: Հանդիպումը բացաւ Բժ. Տ. Ալեքսանեան, որ հիւրերը ներկայացնելէ յետոյ հրաւիրեց Ռ. Դաւոյեանը իր խօսքը եւ ողջոյնը ստալու: Բանաստեղծ Ռ. Դաւոյեան յայտնեց իր շնորհակալութիւնը, գնահատանքը եւ շարտաւորութեան մտադրագրեցան Միլանի Հայ գաղութի նշանակութեան եւ գործունէութեան, եւ յարատեւ ուժ ու եռանկ մաղթեց անոր անդամներուն, որմէ յետոյ խօսք առաւ «Մի՞նչնախաբերոյ յուշարձանի ճարտարագետ Ա. Թաթևանեան:

Գաղութի այլ եւ այլ կազմակերպութիւններու անունով հանգչու եկան իր Բանակական, Բժ. Կ. Պարսեան, Իսկ եկեղեցիին անունով հանգչու եկան Ս. Քնչոյ. Սարգիսեան, ընդգծելով որ սփիւռքը պէտք ունի նման «Գրուելիներու»: Մտերմիկ հանդիպումը փակեց պետական երգչ-պարի պատմալիք երգիչ Յովհաննէս Սիմոնեան, «Տըլէ անման» սքանչելի երգով:

REGISTROS

NACIMIENTOS

Luciana Nahabetian. Deseamos muchas felicidades a mamá Susana Dergarabedian; a papá Sergio Nahabetian; a los abuelos Nahabet Bagdine Nahabetian y Barkev Lucy Dergarabedian.

Carlos Gabriel Esoukourian, hijo de Juan Carlos Esoukourian Y Lucía Marta Nahabetian. Son sus abuelos Kissag-Maria Nahabetian y Elisa de Esoukourian.

Marina Luz Margossian, hija del Doctor Juan Margossian y de la profesora Alicia Barsamian, docente del Instituto Marie Manoogian. Saludamos a sus abuelos, Alicia de Margossian y Barkev Barsamian.

Lorena Artemisa Libertad Massoyan, hija del Doctor Jorge Massoyan y de Lucy Emirian. Nuestras congratulaciones a sus abuelos Daniel Azadoui Emirian y Hripsimé de Massoyan.

BAUTISMO

El sábado 23 de julio, en la Iglesia San Gregorio El Iluminador fue bautizado **Matias Djeredjian,** hijo del Doctor Carlos Djeredjian y Diana Sukiassian, con el padrino del Mibrán y Mirta Sarafian.

FALLECIMIENTO:

Con profundo pesar recibimos la noticia del fallecimiento del Sr. **Hagop KERBOYAN.** Nos hacemos partícipes del duelo de su Sra. esposa Maria Patanian, sus hijos Gregorio y María Elena y de las Plas Patanian, Guezikarain y Moralejo.

Triunfo Armenio



El Sábado 22 de Julio, en un partido mediocre Dep. Armenia venció a Sportivo Italiano por 1 a 0. Ambos equipos protagonizaron un partido deslucido, sin ideas en el medio campo y con pocas exigencias por parte

de los 2 arqueros. Y es así que Dep. Armenia aprovechando su primer ataque a los 3 minutos, concreta el primer y unico gol del encuentro; adjudicándose de esta forma 2 importantes puntos.

Dep. Armenia Formó con: Parsechian, Conti, Parra, Pagiola y Pereyra; Movilian, Vendakis y Saa; Keurigan, Carrel y Acuña (Gardarian) D.T.: R. Ferreiro.

Próxima Fecha: Arsenal vs. Dep. Armenia.

POSICIONES

Equipos					
Almirante Brown	20	12	6	2	31
Ferrocarril Oeste	20	10	9	1	37
Tigre	20	11	5	4	38
Temperley	20	9	6	5	43
Los Andes	20	7	9	4	37
Sportivo Italiano	20	9	5	6	31
El Porvenir	20	9	4	7	27
Arsenal	20	6	8	6	23
Nueva Chicago	19	5	8	6	20
Deportivo Armenio	20	6	8	8	21
Sarmiento	20	5	7	8	26
Almagro	20	5	7	8	27
Lanus	20	5	7	8	25
Flandria	20	4	8	8	22
Defensores de Belgrano	20	6	4	10	24
San Telmo	20	6	2	12	33
Villa Dalmine	20	4	6	10	26
Argentino de Quilmes	19	4	5	10	26

Campeonato de Papi Fútbol

A realizarse en el campo de deportes de la Escuela Armenia de Vicente Lopez.

INSCRIPCION LIMITADA

Participan Jóvenes mayores de 16 años.

Fecha de Iniciación: 19 de Agosto de 1978

GRANDES PREMIOS

INSCRIPCION E INFORMES:

Sábados y domingos de 14.30 a 20 hs.

Roque Saenz Peña 1073

San Isidro - T.E. 743-5101

Lunes a Viernes: Sr. Jorge T.E. 40-9067.

Cena-Danzante en Villa Soldati

El Sábado 15 de Julio, la Agrupación Juventud Armenia Bakchellian: comenzo sus actividades, brindando una cena en el salon de la escuela Isaak Bakchellian.

De más esta mencionar el éxito-obtenido por esta juventud, quienes con ardua labor lograron col-

mar las capacidades de dicho salon.

La fiesta estuvo animada por Luis Sandjian y su conjunto, además de la presencia del renombrado conjunto Tatul Altunian, a cuyo ritmo bailo la juventud hasta altas horas de la noche.

Campeonato Infantil de Fútbol

Desde hace dos semanas, los más pequeños estan cumpliendo con todo entusiasmo el CAMPEONATO INFANTIL de FUTBOL organizado por Liga de Jóvenes de la Union General Armenia, el que cuenta con 85 inscriptos, agrupados bajo distintas denominaciones, a saber:

CATEGORIA "A"

Nº 1 - (RAFFI) Integrado por: PABLO, GABRIEL, ALEJANDRO y CLAUDIO BALASSANIAN, ADRIAN ANSOURIAN y VICTOR TENEKEDJIAN.

Nº 2 - (EREVAN) Integrado por: VANIK GANEMIAN, JUAN CARLOS DERGAZARIAN, GUILLERMO TCHOKAKLIAN, ANIBAL OHANIAN, ADRIAN TSCHUBAROV y FABIAN TUTUNDJIAN.

Nº 3 - (ARARAT) Integrado por: MIGUEL ANGEL SISLIAN, GABRIEL ANDONIAN, GUILLERMO KATABIAN, RICARDO TOROSSIAN, CARLOS EMIRIAN y CARLOS SARDJIAN.

Nº 4 - (SASUN) Integrado por: MIGUEL A. DJANIKIAN, JORGE SARAFIAN, PABLO MELEKIAN, FLAVIO MOUMDJIAN, SERGIO BOJOSIAN y PABLO DER BOGHOSIAN.

De esta categoria ya se han disputado algunos encuentros con los siguientes resultados:

CATEGORIA "B"

Nº 1 - (LOS MEJORES) Integrado por: RAFFI BEDOYAN, CARLOS KAPELIAN, CRISTIAN YACUBIAN, GREGORIO OHANIAN y JORGE BARCEGHIAN.

Nº 2 - (LOS BIONICOS) Integrado por: DIEGO KATABIAN, GUILLERMO KAPELIAN, LEONARDO ANDONIAN, PABLO TERZIAN y DIEGO KOPECHIAN.

Nº 3 - (LOS INVENCIBLES) Integrado por: GREGORIO MATEOSSIAN, ALEXIS TSCHUBAROV, CARLOS BARCEGHIAN, MARCELO ESPERANZA y MARCELO TERZIAN.

Viaje a Armenia

con HADJIN DUN



Foto KESKISKIAN

"VIAJE a ARMENIA con HADJIN DUN"

La UNION RESIDENTES ARMENIOS DE HADJIN, en otra de sus programaciones sociales de este año, anuncia el auspicio de la EXCURSION A ARMENIA - "XX" Aniversario NOR HADJIN" - organizado por Turismo Mundial, EVT. 0229/73.

Coincidiendo con el 20º Aniversario de la Ciudad de Nor Hadjin en Armenia, todas las colonias Hadjentzi tendrán como sede central de festejos, nuestra nueva y floreciente ciudad de Nor Hadjin.

Informé y participe de este inmejorable viaje que partirá el 17 de Septiembre, con Guía desde la salida de Buenos Aires y durante todo el itinerario del mismo.

Consulte información en HADJIN DUN - Canning 2273 - Tel: 71-9931 y en TURISMO MUNDIAL - Sarmiento 552 p. 11 - Tel: 46-0420, 49-2944 y 49-0096.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA



INFORMACIONES

LIGA DE JOVENES

VII OLIMPIADAS SUDAMERICANAS INTERLIGA

A REALIZARSE EN LA CIUDAD

DE BUENOS AIRES LOS DIAS

6 al 11 de septiembre de 1978

Organiza: FILIAL BUENOS AIRES DE

LA LIGA DE JOVENES DE UCAB

AUSPICIA: Consejo Regional Sudamericano

de la Union General Armenia de

Beneficencia.

Campeonato de Papi Fútbol

El campeonato interno de Papi-Fútbol para mayores, organizado por nuestra Institución, dará comienzo el 1º de agosto proximo con la participación de más de 150 deportistas, divididos en equipos y dos categorías: A y B.

Equipo de Voley Femenino

Este equipo está llevando un destacable desempeño dentro del campeonato que organiza la Federación Metropolitana de Voley. De tres partidos disputados, dos fueron ganados, gracias al espíritu de lucha conservado por las deportistas en todo momento, como así también las ansias de triunfo. El esfuerzo de entrenador Daniel Troya es notable.

Salíó a la venta el Long-play de

MANUEL

Interpretando sus mejores exitos:

El Ararat, Lagrimas de Felicidad.

Otra edición de: LIGA DE JOVENES

DE LA UNION GENERAL

ARMENIA DE BENEFICENCIA.

Adquieralo en Acevedo 1322 - Capital

MANUEL

PARA TODOS

en su triunfal

retorno a Buenos Aires

DISFRUTELO

en el Auditorium

DE LA MISERICORDIA

(Virrey Loreto y Cabildo)

el

VIERNES 8 de SETIEMBRE, 21.30 Hs.

ENTRADAS EN VENTA EN:

Acevedo 1322

Otro esfuerzo de UNION GENERAL ARMENIA

DE BENEFICENCIA